

Distr.: General
18 October 2012
Arabic
Original: English

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية



مجلس التجارة والتنمية

الفرقة العاملة المعنية بالإطار الاستراتيجي والميزانية البرنامجية

الدورة الحادية والستون

جنيف، ٢٣-٢٥ تموز/يوليه و ١-٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢

تقرير الفرقة العاملة المعنية بالإطار الاستراتيجي والميزانية البرنامجية عن أعمال دورتها الحادية والستين

المعقودة في قصر الأمم، بجنيف، من ٢٣ إلى ٢٥ تموز/يوليه ٢٠١٢ ومن ١
إلى ٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢

المحتويات

الصفحة

٢	..... الاستنتاجات المتفق عليها التي اعتمدها الفرقة العاملة في دورتها الحادية والستين	أولاً -
٤	..... موجز الرئيس	ثانياً -
٧	..... المسائل التنظيمية	ثالثاً -

المرفقات

٩	..... جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية والستين للفرقة العاملة	الأول -
١٠	..... الحضور	الثاني -

أولاً - الاستنتاجات المتفق عليها التي اعتمدها الفرقة العاملة في دورتها الحادية والستين

ألف- استعراض تنفيذ استراتيجية الأونكتاد في مجال الاتصالات وسياسته المتعلقة بالمنشورات (البند ٣ من جدول الأعمال)

إن الفرقة العاملة المعنية بالإطار الاستراتيجي والميزانية البرنامجية،

- ١- تحيط علماً بتقرير الأمانة المتعلق بتنفيذ استراتيجية الاتصالات وسياسة المنشورات، وبالتقرير المتعلق باستطلاع آراء القراء والمعلومات الأخرى التي قدمتها الأمانة؛
- ٢- تلاحظ التقدم المحرز في تنفيذ استراتيجية الاتصالات وسياسة المنشورات، وتشجع على توثيق التعاون بين الأمانة والدول الأعضاء في تنفيذ كل من الاستراتيجية والسياسة؛
- ٣- تطلب إلى الأمانة أن تتخذ ما يلزم من ترتيبات للقيام فوراً بترجمة الموجزات التنفيذية للمنشورات الرئيسية الصادرة عن الأونكتاد وتسليم وثائق العمل والعروض في الوقت المناسب؛
- ٤- تشجع الأمانة على تقييم أثر منشوراتها وتقديم تقرير عن ذلك، كما تشجعها على مواصلة ترويج منشوراتها المتعلقة بالبرامج وتوسيع نطاق تغطيتها عبر الوسائل الملائمة، بغية تلبية الاحتياجات المختلفة لمستخدميها؛
- ٥- تلاحظ الجهود التي تبذلها أمانة الأونكتاد لإنشاء الموقع الشبكي الجديد، وتدعو الأمانة إلى ضمان إعطاء الأولوية للتحديث المستمر لمحتوى الموقع الشبكي، وتعزيز قدراته الوظيفية وإمكانية استخدامه وتيسير النفاذ إليه.

باء- استعراض الفرع الخاص بالأونكتاد من إطار الأمم المتحدة الاستراتيجي المقترح للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥، في ضوء نتائج الدورة الثالثة عشرة للمؤتمر (البند ٤ من جدول الأعمال)

إن الفرقة العاملة،

- وقد نظرت في مشروع الخطة البرنامجية للأونكتاد المقترحة لفترة
الستين ٢٠١٤-٢٠١٥،

- ١- توافق على مشروع الخطة البرنامجية للأونكتاد المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ مثلما يرد في الوثيقة TD/B/WP(61)/CRP.3/Rev.1؛
- ٢- توصي الأمين العام للأونكتاد بأن يراعي الوثيقة TD/B/WP(61)/CRP.3/Rev.1 مراعاةً كاملةً، باعتبارها الأساس الذي يستند إليه لتقديم الخطة البرنامجية المنقحة للأونكتاد المقترحة للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥ إلى الأمين العام للأمم المتحدة لكي تستعرضها لاحقاً لجنة البرنامج والتنسيق في دورتها الثالثة والخمسين وكذلك الجمعية العامة للأمم المتحدة؛
- ٣- تطلب إلى الأمانة أن تضمن إحالة ما أعربت عنه الدول الأعضاء من آراء ذات صلة أثناء المداولات الحكومية الدولية التي جرت في جنيف، في الوقت المناسب إلى الكيانات التي تعالج قضايا البرنامج والميزانية، وبالأخص خلال المناقشات مع لجنة البرنامج والتنسيق للنظر في البرنامج المتعلق بالتجارة والتنمية؛
- ٤- توصي مجلس التجارة والتنمية بأن يدعو إلى عقد مشاورات غير رسمية بشأن اختصاصات الفرقة العاملة.

جيم- استعراض سرد برنامج الأونكتاد لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، في ضوء نتائج الدورة الثالثة عشرة للمؤتمر (البند ٥ من جدول الأعمال)

إن الفرقة العاملة المعنية بالإطار الاستراتيجي والميزانية البرنامجية،

- وقد نظرت في قائمة النواتج التي وافقت عليها الجمعية العامة للأمم المتحدة في الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ (الباب ١٢ - التجارة والتنمية)،
- ١- توافق على قائمة النواتج التي أعيدت صياغتها وحُدِّدت للأونكتاد لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ كما ترد في الوثيقة TD/B/WP(61)/CRP.2/Rev.1؛
- ٢- توصي الأمين العام للأونكتاد بأن يراعي الوثيقة TD/B/WP(61)/CRP.2/Rev.1 مراعاةً كاملةً، وأن يتخذ الترتيبات اللازمة لتنفيذ النواتج التي أعيدت صياغتها.

ثانياً - موجز الرئيس

ألف - البيانات الافتتاحية

١- أدلى بيانات افتتاحية السيد بيتكو دراغانوف، نائب الأمين العام للأونكتاد؛ وممثل إندونيسيا، باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين؛ وممثل جمهورية إيران الإسلامية، باسم المجموعة الآسيوية؛ وممثل موريشيوس، باسم المجموعة الأفريقية؛ وممثل باراغواي، باسم مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي؛ وممثل قبرص، باسم الاتحاد الأوروبي؛ وممثل نيبال، باسم مجموعة أقل البلدان نمواً؛ وممثل باراغواي، باسم مجموعة البلدان النامية غير الساحلية؛ وممثل الصين.

باء- الجلسات غير الرسمية

٢- واصلت الفرقة العاملة مداولاتها في جلسات غير رسمية.

جيم- استعراض تنفيذ استراتيجية الأونكتاد في مجال الاتصالات وسياسته المتعلقة بالمنشورات

(البند ٣ من جدول الأعمال)

٣- قدم نائب الأمين العام للأونكتاد، السيد بيتكو دراغانوف، التقرير المتعلق بتنفيذ استراتيجية الأونكتاد في مجال الاتصالات وسياسته المتعلقة بالمنشورات (TD/B/WP/240) والتقرير المتعلق باستطلاع آراء القراء بشأن المنشورات الرئيسية للأونكتاد في عام ٢٠١١ (TD/B/WP(61)/CRP.1).

٤- وقالت بعض الوفود إن الموقع الشبكي الجديد قد يسرّ الحصول على التقارير وغيرها من الوثائق ذات الصلة وإن الموقع يتيح النفاذ إلى المواد الأساسية بفعالية أكبر. ومع ذلك، ينبغي بذل مجهود أكبر لإطلاع الوفود والعواصم بشكل أفضل على أنشطة الأونكتاد، بما في ذلك استبدال الجدول الزمني للأنشطة الحالية والمستقبلية. وينبغي أيضاً التفكير في اتخاذ إجراءات إضافية لجعل الموقع أسهل استخداماً، وذلك بوسائل منها تحسين وظيفة البحث. وطلب ممثل مجموعة إقليمية تقديم مزيد من المعلومات بشأن عمل كل شعبة من شعب الأونكتاد، مع توضيح الصلات القائمة بين عمل الشعب وولاية الدوحة.

٥- وأفادت عدة وفود بأنه لا بد من مواصلة بذل الجهود من أجل تحسين الاتصال بين الأونكتاد والبعثات الموجودة في جنيف، وأشار إلى أن جميع وثائق المؤتمرات ينبغي أن ترسل إلكترونياً إلى البعثات على وجه السرعة وقبل الاجتماعات بوقت كاف. وفيما يخص تقارير

الاجتماعات والوثائق الرئيسية، سيسمح هذا بتوزيعها فوراً على أصحاب المصلحة الآخرين من الأكاديميين والمهتمين. وطلب إجراء مزيد المشاورات والإحاطات الإعلامية مع الدول الأعضاء، لا سيما قبل نشر التقارير عندما يُشار فيها إلى فرادى الدول، كما طلب إرسال نسخ إلكترونية من هذه التقارير إلى الدول الأعضاء المعنية قبل نشرها. ومن المهم إعداد ملخصات لأهم التقارير بصيغة موجزة ومكتوبة بعناية وشاملة وتقديمها في الوقت المناسب بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة، مع التركيز على الأمور التي تهم البلدان النامية. وحثت عدة وفود الأونكتاد على تنظيم مزيد من اجتماعات الموائد المستديرة في البلدان النامية البعيدة جغرافياً عن جنيف بشأن إصدار هذه التقارير، وعلى توزيع مزيد من النسخ الورقية للتقارير في هذه البلدان. وأخيراً، اتفق معظم المجموعات الإقليمية على ضرورة التشاور مع الدول الأعضاء بشكل أوسع عند اختيار مواضيع التقارير الرئيسية لضمان تركيزها على القضايا الإنمائية ذات الصلة.

٦- وذكرت عدة وفود أن الجهود الرامية إلى تبسيط برنامج المنشورات ينبغي ألا تكون على حساب العمل المتعلق بالمواضيع الحاسمة بالنسبة للبلدان النامية. وأضافت أن تقارير الأونكتاد قيمة وأنها تساعد على توفير معلومات للحكومات بشأن اتخاذ القرارات. وينبغي ألا يؤدي خفض عدد المنشورات إلى تراجع ما يضطلع به الأونكتاد من تحليل للقضايا الموكلة إليه وللتحديات المرتقبة، بما في ذلك الأهداف الإنمائية المتفق عليها دولياً والأهداف الإنمائية للألفية والأهداف الإنمائية لما بعد عام ٢٠١٥.

٧- ولاحظ المشاركون النتائج الإيجابية لاستطلاع آراء القراء، وأوصى بعض الوفود بمواصلة مثل هذه الاستطلاعات، بما فيها الاستطلاعات المعمقة بشأن استخدام المنشورات.

٨- وأفاد معظم ممثلي المجموعات الإقليمية بأن الوثائق المهمة توزع غالباً في آخر لحظة. وينبغي تغيير هذه الممارسة.

٩- وقالت عدة وفود إن سياسة التوسيم التي اعتمدها الأونكتاد أداة قيمة لإبراز رسائل الأونكتاد وأنشطته بصورة أوضح.

١٠- ورغم أن عدة وفود سلمت بوجود قيود، فقد ألحت على ضرورة ترجمة التقارير وغيرها من المنشورات في الوقت المناسب. فالترجمات السريعة للملخصات أو اللوحات العامة ليست بديلاً لترجمة التقارير بأكملها.

دال - استعراض الفرع الخاص بالأونكتاد من إطار الأمم المتحدة الاستراتيجي المقترح للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥، في ضوء نتائج الدورة الثالثة عشرة للمؤتمر (البند ٤ من جدول الأعمال)

١١ - قدمت الأمانة مقترحات لإدخال إسهامات وتغييرات في سرد البرنامج للإطار الاستراتيجي لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥، بغية تحديث الوثيقة في ضوء نتائج الدورة الثالثة عشرة للمؤتمر.

١٢ - وقدمت عدة وفود مقترحات بشأن الفرع الخاص بالأونكتاد من إطار الأمم المتحدة الاستراتيجي المقترح للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥، بعد إجراء استعراض كامل للوثيقة.

١٣ - وكتأكيد لأهمية العمل الذي تضطلع به الفرقة العاملة، اختُتمت المناقشات بنجاح كنتيجة للجهود التي بذلتها جميع الوفود حرصاً منها على تجسيد ولايات الأونكتاد، وبالأخص ولاية الدوحة بما أنها تعزز اتفاق أكرا، تجسيداً أميناً في الخطة البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥. وكانت الصيغة الجديدة المقترحة في معظم الحالات صيغة متفقاً عليها سابقاً.

١٤ - وأكدت الوفود من جديد دور الأونكتاد كمركز التنسيق في الأمم المتحدة فيما يتعلق بالمعالجة المتكاملة لقضايا التجارة والتنمية والقضايا المترابطة في مجالات التمويل والتكنولوجيا والاستثمار والتنمية المستدامة.

١٥ - ووافقت الوفود على صياغات جديدة معينة وإضافات للاستراتيجيات والإنجازات المتوقعة ومؤشرات تنفيذ الخطة البرنامجية للأونكتاد المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥، قدمها بالأساس المنسقون الإقليميون بالتشاور مع الجهات التي يمثلونها. وخلال المفاوضات، أبدت جميع الأطراف المرونة من أجل الاتفاق بشأن القضايا المتعلقة بالأزمة المالية والاقتصادية؛ وتقديم المساعدة لإدراج جميع البلدان في النظام التجاري الدولي وانتفاعها منه؛ والسلع الأساسية والأمن الغذائي؛ والاستثمار؛ وتسخير العلم والتكنولوجيا لأغراض التنمية بطرق منها نقل التكنولوجيا؛ والإجراءات الرامية إلى تشجيع منح الإمكانات للمرأة والتنمية الشاملة للجميع والمستدامة.

١٦ - وكانت المناقشات ترمي أيضاً إلى ضمان إبراز كل تجمع من تجمعات البلدان بشكل متوازن في الوثيقة، مع مراعاة ولاية الدوحة، لا سيما الفقرة ١٨، والإضافات التي أدخلتها لجنة البرنامج والتنسيق التابعة للأمم المتحدة في الوثيقة. وطلبت الرئيسة أن تقدم الأمانة مزيداً من التوضيحات بشأن الفقرة ١٨، وقد قدم هذه التوضيحات نائب الأمين العام للأونكتاد.

١٧ - وأفادت عدة وفود بأن من الضروري أن تنقل الأمانة على نحو أفضل آراء الوفود الموجودة في جنيف إلى لجنة البرنامج والتنسيق خلال نظرها في الخطة البرنامجية للأونكتاد المقترحة لفترة السنتين.

١٨- وافقت الوفود على توصية مجلس التجارة والتنمية بأن يدعو إلى عقد مشاورات غير رسمية بشأن اختصاصات الفرقة العاملة، التي ما زالت غير مكتملة.

هاء- استعراض سرد برنامج الأونكتاد لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، في ضوء نتائج الدورة الثالثة عشرة للمؤتمر (البند ٥ من جدول الأعمال)

- ١٩- قدمت الأمانة مقترحات لإدخال إسهامات وتغييرات في سرد البرنامج لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، بغية تحديث الوثيقة في ضوء نتائج الدورة الثالثة عشرة للمؤتمر.
- ٢٠- وقدمت الوفود مقترحات بشأن سرد برنامج الأونكتاد لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، في ضوء نتائج الدورة الثالثة عشرة للمؤتمر، بعد إجراء استعراض كامل للوثيقة.
- ٢١- وكتأكيد لأهمية العمل الذي تضطلع به الفرقة العاملة، اختُتمت المناقشات بنجاح كنتيجة للجهود التي بذلتها جميع الوفود حرصاً منها على تجسيد ولايات الأونكتاد، وبالأخص ولاية الدوحة بما أنها تعزز اتفاق أكرا، تجسيداً أميناً في سرد برنامج الأونكتاد المقترح لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣.
- ٢٢- ووافقت الوفود على صياغات جديدة معينة وإضافات لنواتج سرد برنامج الأونكتاد لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، التي تغطي خمسة برامج فرعية ومكونات ذات صلة بها.
- ٢٣- واقترح ممثل المجموعة الإقليمية للبلدان النامية غير الساحلية عقد اجتماع خبراء مخصص بشأن استعراض برنامج عمل ألماتي في إطار الناتج ٧(أ)٧ من البرنامج الفرعي ٥. وقد ووفق على اجتماع الخبراء المخصص المقترح، نظراً إلى أنه عُقد حدث معادل في العام الماضي لصالح الدول الجزرية الصغيرة النامية.

ثالثاً- المسائل التنظيمية

ألف- انتخاب أعضاء المكتب (البند ١ من جدول الأعمال)

- ٢٤- انتخبت الفرقة العاملة السيدة جوديث آرييتا مونغيا (المكسيك) رئيسة لها، والسيدة غابرييلا بينمان (ألمانيا) نائبة للرئيسة - مقرر.

باء- إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل

(البند ٢ من جدول الأعمال)

٢٥- أقرت الفرقة العاملة جدول أعمالها المؤقت (TD/B/WP/239). وكان جدول الأعمال كما يلي:

- ١- انتخاب أعضاء المكتب
- ٢- إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل
- ٣- استعراض تنفيذ استراتيجية الأونكتاد في مجال الاتصالات وسياسته المتعلقة بالمنشورات
- ٤- استعراض الفرع الخاص بالأونكتاد من إطار الأمم المتحدة الاستراتيجي المقترح للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥، في ضوء نتائج الدورة الثالثة عشرة للمؤتمر
- ٥- استعراض سرد برنامج الأونكتاد لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، في ضوء نتائج الدورة الثالثة عشرة للمؤتمر
- ٦- جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية والستين للفرقة العاملة
- ٧- مسائل أخرى
- ٨- اعتماد تقرير الفرقة العاملة المقدم إلى مجلس التجارة والتنمية

جيم - جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية والستين للفرقة العاملة

(البند ٦ من جدول الأعمال)

٢٦- أقر جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية والستين للفرقة العاملة خلال الدورة التنفيذية الخامسة والخمسين لمجلس التجارة والتنمية (انظر المرفق الأول).

دال - اعتماد تقرير الفرقة العاملة المقدم إلى مجلس التجارة والتنمية

(البند ٨ من جدول الأعمال)

٢٧- أذنت الفرقة العاملة للمقرر بأن يضع التقرير المتعلق بدورها الحادية والستين في صيغته النهائية.

جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية والستين للفرقة العاملة

- ١- انتخاب أعضاء المكتب
- ٢- إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل
- ٣- استعراض أنشطة التعاون التقني التي يضطلع بها الأونكتاد وتمويل هذه الأنشطة
- ٤- تقييم أنشطة الأونكتاد:
 - (أ) تقييم أنشطة الأونكتاد: استعراض عام
 - (ب) تقرير تقييم برنامج الأونكتاد المعني بتسخير العلم والتكنولوجيا لأغراض التنمية
 - (ج) تقرير مرحلي عن تنفيذ التوصيات المنبثقة عن تقييم أنشطة التعاون التقني التي يضطلع بها الأونكتاد والمكرسة لأقل البلدان نمواً، والبلدان النامية غير الساحلية، والدول الجزرية الصغيرة النامية، والبلدان الأخرى ذات الاقتصادات الصغيرة والضعيفة والمهشة هيكلية
- ٥- جدول الأعمال المؤقت للدورة الثالثة والستين للفرقة العاملة
- ٦- مسائل أخرى
- ٧- اعتماد تقرير الفرقة العاملة المقدم إلى مجلس التجارة والتنمية

المرفق الثاني

الحضور^(١)

١ - حضر الدورة ممثلون عن الدول التالية الأعضاء في الفرقة العاملة:

الصين	إثيوبيا
فيت نام	ألمانيا
كينيا	إيران (جمهورية - الإسلامية)
المكسيك	بيرو
نيبال	بيلاروس
	سويسرا

٢ - وحضر الدورة ممثلون عن الدول التالية الأعضاء في الأونكتاد ولكن غير الأعضاء في الفرقة العاملة:

سري لانكا	إستونيا
السلفادور	إكوادور
العراق	الإمارات العربية المتحدة
الفلبين	إندونيسيا
فترويلا (جمهورية - البوليفارية)	أنغولا
فنلندا	إيطاليا
قبرص	باراغواي
كازاخستان	البرازيل
كوت ديفوار	بربادوس
كوستاريكا	بلغاريا
ليتوانيا	بنما
ليسوتو	بنن
مالي	بوتسوانا
مدغشقر	بوروندي
مصر	بولندا
المغرب	تايلند
موريشيوس	الجزائر
النمسا	الجمهورية الدومينيكية
نيجيريا	جمهورية الكونغو الديمقراطية
الهند	زامبيا

(١) للاطلاع على قائمة المشاركين، انظر الوثيقة TD/B/WP(61)/INF.1.

٣- وكانت المنظمتان الحكومتان الدوليتان التاليتان ممثلتين في الدورة:

الاتحاد الأوروبي

المنظمة الدولية الفرانكفونية

٤- وكانت أجهزة الأمم المتحدة وهيئاتها وبرامجها التالية ممثلة في الدورة:

مركز التجارة الدولية
